

PL - POLSKA WERSJA.....	1
EN - ENGLISH VERSION	2
CZ - ČESKÁ VERZE	3
DE - DEUTSCHE VERSION.....	4
EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....	5
ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....	6
FR - VERSION FRANÇAISE.....	7
HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....	8
IT - VERSIONE ITALIANA.....	9
LT - LIETUVIŠKA VERSIJA	10
LV - LATVIEŠU VERSIJA	11
NL - NEDERLANDSE VERSIE	12
PT - VERSÃO PORTUGUESA.....	13
RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ	14
RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....	15
SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....	16
UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ	17



OSTRZEŻENIE: Proszę przeczytać instrukcję przed użyciem palnika. Używaj tego produktu prawidłowo i z ostrożnością, do celów do których jest przeznaczony. Niezastosowanie się do wytycznych może spowodować uszkodzenie i/lub obrażenia ciała oraz unieważnić gwarancję. Proszę zachować instrukcję w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

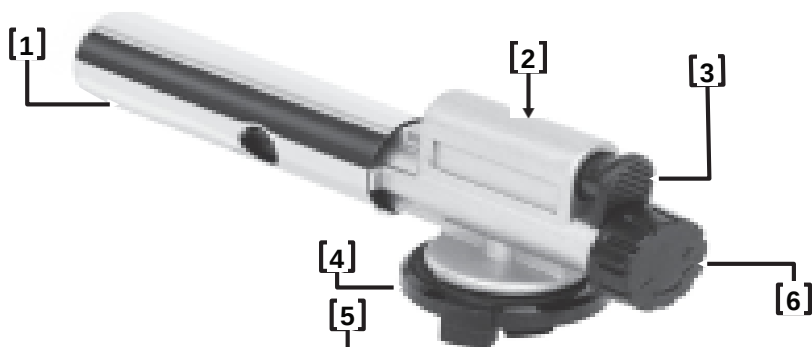


OSTRZEŻENIE

Czynności wymagające uwagi

1. Przeczytaj instrukcję przed użyciem.
2. Odłącz kartusz gazowy, gdy nie jest używany. NIGDY nie przechowuj palnika z podłączonym kartuszem gazowym.
3. NIGDY nie próbuj naprawiać uszkodzonego palnika.
4. NIGDY nie próbuj modyfikować konstrukcji palnika i nie stosuj nieodpowiedniego paliwa.
5. Nie kieruj palnika w stronę twarzy, innych osób lub przedmiotów łatwopalnych. Nigdy nie próbuj używać palnika jako zapalniczki.
6. NIE przechowuj palnika w bezpośrednim świetle słonecznym ani w żadnym miejscu, w którym temperatura może przekroczyć 104°F (40°C).
7. Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku oraz zapewnij odpowiednią wentylacji i oświetlenie.
8. NIE pozwalaj osobom nieprzeszkolonym lub dzieciom obsługiwać palnika.
9. Produkt może być używany jako palnik kuchenny.
10. Po użyciu należy obrócić pokrętło regulacyjne zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby ustawić blokadę zapłonu.
11. Zawsze noś odzież ochronną, gdy masz do czynienia z gorącymi powierzchniami i żywnością.
12. NIE WOLNO dotykać głowicy palnika podczas lub bezpośrednio po użyciu. Poczekać, aż palnik ostygnie w naturalny sposób, zanim go przeniesiesz lub włożysz do pudełka.
13. NIE UŻYWAJ palnika, jeśli jakiegokolwiek części są uszkodzone lub ich brakuje, ponieważ może to spowodować awarię i/lub obrażenia ciała.

SCHEMAT URZĄDZENIA



- | | |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Rura palnika | 4. Adapter zaworu |
| 2. Korpus palnika | 5. Występ blokujący |
| 3. Przycisk zapalniczki piezo | 6. Pokrętło regulacji płomienia |



WARNING: Please read the instructions before using the torch. Use this product correctly and with care for the purposes for which it was intended. Failure to follow the guidelines may cause damage and/or personal injury and will void the warranty. Please keep the instructions in a safe place for future reference.

INSTRUCTIONS FOR USE

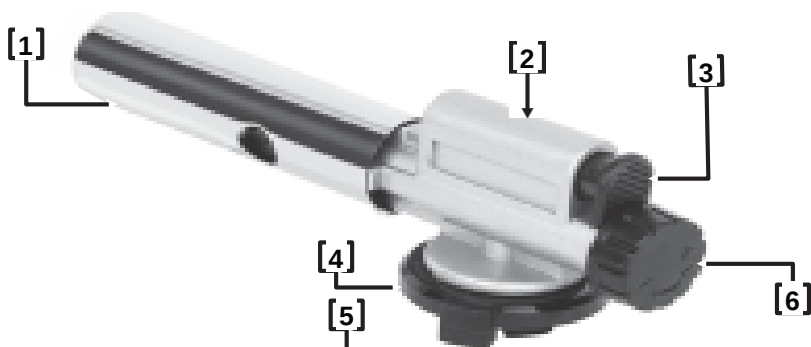


WARNING

Activities requiring attention

1. Read instructions before use.
2. Disconnect the gas canister when not in use. NEVER store the burner with the gas canister connected.
3. NEVER attempt to repair a damaged burner.
4. NEVER try to modify construction burner and NO use unsuitable fuel.
5. Do not point the burner at your face, other people or flammable objects. Never Do not attempt to use a flashlight as a lighter.
6. DO NOT store the torch in direct sunlight or in any location where temperatures may exceed 104°F (40°C).
7. Keep your workplace clean and tidy and provide adequate ventilation and lighting.
8. DO NOT allow untrained persons or children to operate the burner.
9. The product can be used as a stove burner .
- 10 After use, turn the control knob clockwise to set the ignition lock.
- 11 Always wear protective clothing when handling hot surfaces and food.
- 12 DO NOT touch the burner head during or immediately after use. WAIT until the burner has cooled in a mature manner before moving it or putting it in a box.
- 13 DO NOT use the burner if any parts are damaged or missing, as this may cause failure and/or injury.

DEVICE DIAGRAM



- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| 1. Burner tube | 4. Valve adapter |
| 2. Burner body | 5. Locking lug |
| 3. Piezo ignition button | 6. Flame adjustment knob |



VAROVÁNÍ: Před použitím hořáku si přečtete návod k použití. Tento výrobek používejte správně a opatrně k účelu, ke kterému je určen. Nedodržení pokynů může mít za následek poškození a/nebo zranění a ztrátu záruky. Tento návod k obsluze si uschovejte na bezpečném místě pro budoucí použití.

NÁVOD K POUŽITÍ

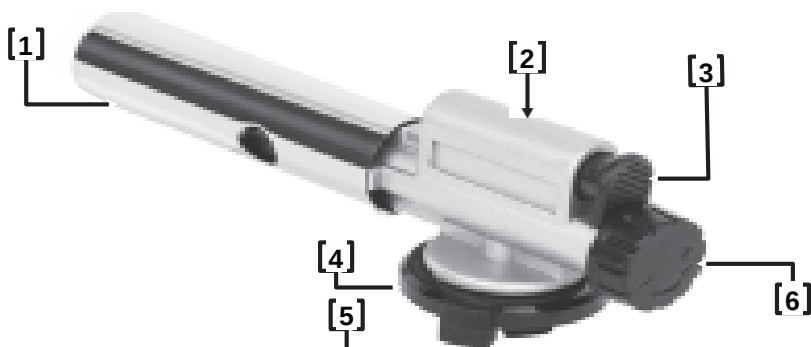


VAROVÁNÍ

Činnosti vyžadující pozornost

1. Před použitím si přečtete návod k použití.
2. Pokud plynovou kartuši nepoužíváte, odpojte ji. NIKDY neskladujte hořák s připojenou plynovou kartuší.
3. NIKDY se nepokoušejte opravovat poškozený hořák.
4. NIKDY se nepokoušejte upravovat konstrukci hořáku nebo používat nevhodné palivo.
5. Nemiřte hořákem směrem k obličeji, jiným osobám nebo hořlavým předmětům. NIKDY se nepokoušejte hořák používat jako zapalovač.
6. Hořák NESKLÁDEJTE na přímém slunečním světle ani na místě, kde by teplota mohla překročit 40 °C (104 °F).
7. Pracovní prostor udržujte čistý a uklizený a zajistěte dostatečné větrání a osvětlení.
8. NEDOVLTE, aby hořák obsluhovaly nevyškolené osoby nebo děti.
9. výrobek lze používat jako kuchyňský hořák.
10. Po použití otočte ovládacím knoflíkem ve směru hodinových ručiček, abyste nastavili pojistku zapalování.
11. Při manipulaci s horkými povrchy a potravinami vždy používejte ochranný oděv.
12. Během používání nebo bezprostředně po něm se NEDOTÝKEJTE hlavy hořáku. Před přemístěním nebo uložením hořáku do krabice jej nechte zralým způsobem vychladnout.
13. Hořák NEPOUŽÍVEJTE, pokud je některá jeho část poškozená nebo chybí, protože to může způsobit poruchu a/nebo zranění.

DIAGRAM ZAŘÍZENÍ



- | | |
|------------------------------|-----------------------------|
| 1. Trubice hořáku | 4. Adaptér ventilu |
| 2. Tělo hořáku | 5. Uzavírací oko |
| 3. Tlačítko piezo zapalovače | 6. Ovládací knoflík plamene |



WARNUNG: Bitte lesen Sie die Anweisungen, bevor Sie den Brenner benutzen. Verwenden Sie dieses Produkt ordnungsgemäß und mit Sorgfalt für den Zweck, für den es bestimmt ist. Die Nichtbeachtung der Richtlinien kann zu Schäden und/oder Verletzungen führen und die Garantie erlöschen lassen. Bitte bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

GEBRAUCHSANWEISUNG

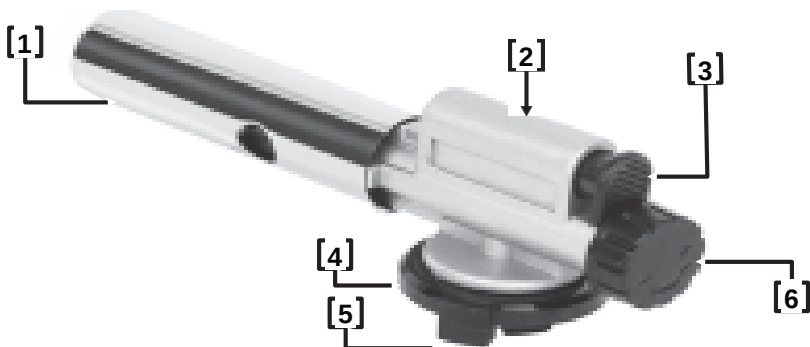


WARNUNG

Zu beachtende Tätigkeiten

1. vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung lesen.
2. trennen Sie die Gaskartusche ab, wenn sie nicht benutzt wird. Lagern Sie den Brenner NIEMALS mit angeschlossener Gaskartusche.
3. versuchen Sie NIEMALS, einen beschädigten Brenner zu reparieren.
4. versuchen Sie NIEMALS, die Konstruktion des Brenners zu verändern oder einen ungeeigneten Brennstoff zu verwenden.
5. Richten Sie den Brenner nicht auf Ihr Gesicht, andere Personen oder brennbare Gegenstände. Versuchen Sie NIEMALS, den Brenner als Feuerzeug zu verwenden.
6. Lagern Sie den Brenner NICHT in direktem Sonnenlicht oder in einem Bereich, in dem die Temperatur 40°C (104°F) übersteigen kann.
7. Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt und sorgen Sie für ausreichende Belüftung und Beleuchtung.
8. Lassen Sie den Brenner NICHT von ungeschulten Personen oder Kindern bedienen.
9. Das Produkt kann als Küchenbrenner verwendet werden.
10. Drehen Sie den Drehknopf nach dem Gebrauch im Uhrzeigersinn, um die Zündsperre zu aktivieren.
11. Tragen Sie beim Umgang mit heißen Oberflächen und Lebensmitteln immer Schutzkleidung.
12. Berühren Sie den Brennerkopf NICHT während oder unmittelbar nach dem Gebrauch. Lassen Sie den Brenner in Ruhe abkühlen, bevor Sie ihn transportieren oder in eine Kiste legen.
13. Verwenden Sie den Brenner NICHT, wenn Teile beschädigt sind oder fehlen, da dies zu Fehlfunktionen und/oder Verletzungen führen kann.

GERÄTEDIAGRAMM



- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Brennerrohr | 4. Ventil-Adapter |
| 2. Brennergehäuse | 5. Verriegelungsnase |
| 3. Piezo-Zündknopf | 6. Flammenregler |



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τον καυστήρα. Χρησιμοποιήστε αυτό το προϊόν σωστά και με προσοχή για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Η μη τήρηση των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ζημιά ή/και τραυματισμό και να ακυρώσει την εγγύηση. Παρακαλούμε φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

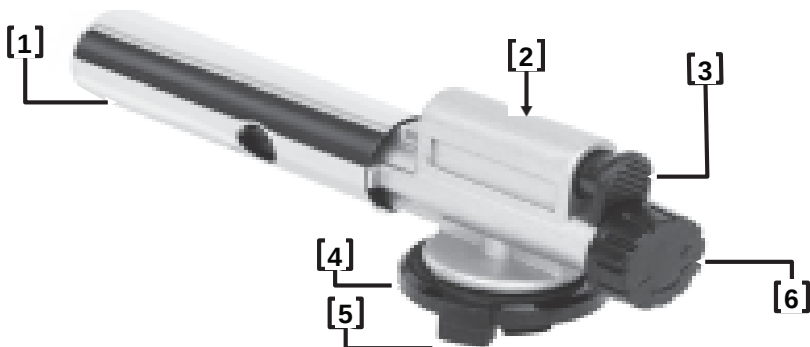


ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Δραστηριότητες που απαιτούν προσοχή

1. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση.
2. Αποσυνδέστε το φυσίγγιο αερίου όταν δεν χρησιμοποιείται. ΠΟΤΕ μην αποθηκεύετε τον καυστήρα με το φυσίγγιο αερίου συνδεδεμένο.
3. ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε έναν κατεστραμμένο καυστήρα.
4. ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τη σχεδίαση του καυστήρα ή να χρησιμοποιήσετε ακατάλληλο καύσιμο.
5. Μην στρέψετε τον καυστήρα προς το πρόσωπό σας, άλλους ανθρώπους ή εύφλεκτα αντικείμενα. ΠΟΤΕ μην επιχειρήσετε να χρησιμοποιήσετε τον καυστήρα ως αναπτήρα.
6. ΜΗΝ αποθηκεύετε τον καυστήρα σε άμεσο ηλιακό φως ή σε χώρο όπου η θερμοκρασία μπορεί να υπερβεί τους 40°C (104°F).
7. Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο και παρέχετε επαρκή εξαερισμό και φωτισμό.
8. ΜΗΝ επιτρέπτε σε μη εκπαιδευμένα άτομα ή παιδιά να χειρίζονται τον καυστήρα.
9. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως καυστήρας κουζίνας.
10. Μετά τη χρήση, γυρίστε το κουμπί ελέγχου δεξιόστροφα για να ρυθμίσετε το κλείδωμα ανάφλεξης.
11. Φοράτε πάντα προστατευτικό ρουχισμό όταν χειρίζεστε καυτές επιφάνειες και τρόφιμα.
12. ΜΗΝ αγγίζετε την κεφαλή του καυστήρα κατά τη διάρκεια ή αμέσως μετά τη χρήση. Αφήστε τον καυστήρα να κρυώσει με ώριμο τρόπο πριν τον μετακινήσετε ή τον τοποθετήσετε σε κουτί.
13. ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον καυστήρα εάν κάποιο εξάρτημα είναι κατεστραμμένο ή λείπει, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή/και τραυματισμό.

ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ



- | | |
|-------------------------------------|---------------------------|
| 1. Σωλήνας καυστήρα | 4. Προσαρμογέας βαλβίδας |
| 2. Σώμα καυστήρα | 5. Προβάρυνση κλειδώματος |
| 3. Κουμπί πιεζοηλεκτρικής ανάφλεξης | 6. Κουμπί ρύθμισης φλόγας |



ADVERTENCIA: Lea las instrucciones antes de utilizar el quemador. Utilice este producto de forma adecuada y con cuidado para el fin al que está destinado. El incumplimiento de las instrucciones puede provocar daños y/o lesiones y anular la garantía. Guarde este manual en un lugar seguro para futuras consultas.

INSTRUCCIONES DE USO

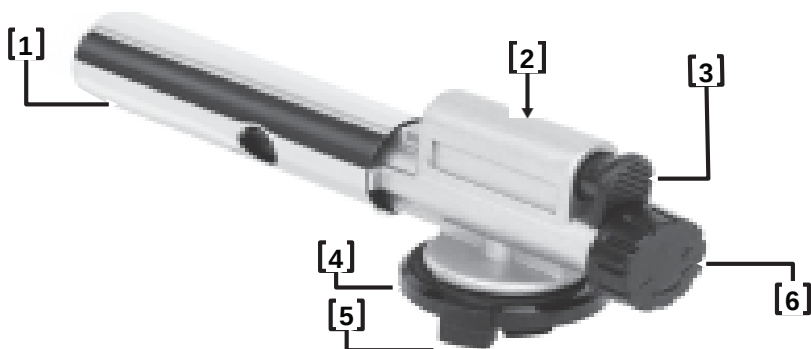


ADVERTENCIA

Actividades que requieren atención

1. Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.
2. Desconecte el cartucho de gas cuando no lo utilice. NUNCA almacene el quemador con el cartucho de gas conectado.
3. NUNCA intente reparar un quemador dañado.
4. NUNCA intente modificar el diseño del quemador NI utilice combustible inadecuado.
5. no dirija el quemador hacia su cara, otras personas u objetos inflamables. NUNCA intente utilizar el quemador como encendedor.
6. NO almacene el quemador a la luz directa del sol ni en ninguna zona donde la temperatura pueda superar los 40°C (104°F).
7. Mantenga el área de trabajo limpia y ordenada y proporcione ventilación e iluminación adecuadas.
8. NO permita que personas sin formación o niños manejen el quemador.
9. el producto puede utilizarse como quemador de cocina.
- 10) Después del uso, gire el mando de control en el sentido de las agujas del reloj para fijar el bloqueo de encendido.
- 11) Utilice siempre ropa protectora cuando manipule superficies calientes y alimentos.
- 12) NO toque la cabeza del quemador durante o inmediatamente después de su uso. Deje que el quemador se enfríe de forma madura antes de moverlo o guardarlo en una caja.
13. NO utilice el quemador si alguna de sus piezas está dañada o falta, ya que puede provocar averías y/o lesiones.

DIAGRAMA DEL DISPOSITIVO



- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Tubo del quemador | 4. Adaptador de válvula |
| 2. Cuerpo del quemador | 5. Lengüeta de bloqueo |
| 3. Botón de encendido piezoeléctrico | 6. Perilla de ajuste de la llama |



AVERTISSEMENT: Veuillez lire les instructions avant d'utiliser le brûleur. Utilisez ce produit correctement et avec soin pour l'usage auquel il est destiné. Le non-respect des instructions peut entraîner des dommages et/ou des blessures et annuler la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

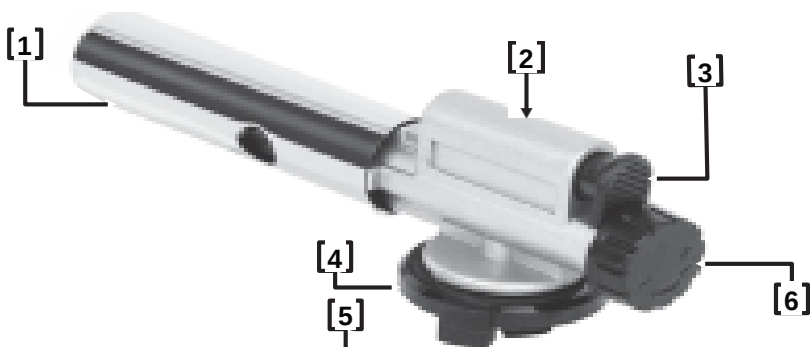


AVERTISSEMENT

Activités nécessitant une attention particulière:

1. lire les instructions avant l'utilisation.
2. débrancher la cartouche de gaz lorsqu'elle n'est pas utilisée. Ne stockez JAMAIS le brûleur avec la cartouche de gaz connectée.
3. ne JAMAIS essayer de réparer un brûleur endommagé.
4. ne JAMAIS essayer de modifier la conception du brûleur ET utiliser un combustible inadapté.
5. ne pas diriger le brûleur vers le visage, d'autres personnes ou des objets inflammables. N'essayez JAMAIS d'utiliser le brûleur comme un briquet.
6. ne PAS stocker le brûleur à la lumière directe du soleil ou dans un endroit où la température peut dépasser 40°C (104°F).
7. gardez la zone de travail propre et bien rangée et assurez une ventilation et un éclairage adéquats.
8. NE PAS permettre à des personnes non formées ou à des enfants d'utiliser le brûleur.
9. le produit peut être utilisé comme brûleur de cuisine.
10. Après utilisation, tournez le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour verrouiller l'allumage.
11. Portez toujours des vêtements de protection lorsque vous manipulez des surfaces chaudes et des aliments.
12. NE PAS toucher la tête du brûleur pendant ou immédiatement après l'utilisation. Laissez le brûleur refroidir en toute tranquillité avant de le déplacer ou de le mettre dans une boîte.
13. NE PAS utiliser le brûleur si des pièces sont endommagées ou manquantes, car cela peut entraîner une défaillance et/ou des blessures.

DIAGRAMME DU DISPOSITIF



- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Tube du brûleur | 4. Adaptateur de valve |
| 2. Corps du brûleur | 5. Patte de verrouillage |
| 3. Bouton d'allumage piézoélectrique | 6. Bouton de réglage de la flamme |



FIGYELMEZTETÉS: Az égő használata előtt olvassa el a használati utasítást. Használja ezt a terméket megfelelően és gondosan, a rendeltetésének megfelelő célra. Az útmutatások be nem tartása károkat és/vagy sérüléseket okozhat, és a garancia érvényét veszti. Kérjük, hogy ezt a kézikönyvet a későbbi használatra biztonságos helyen őrizze meg.

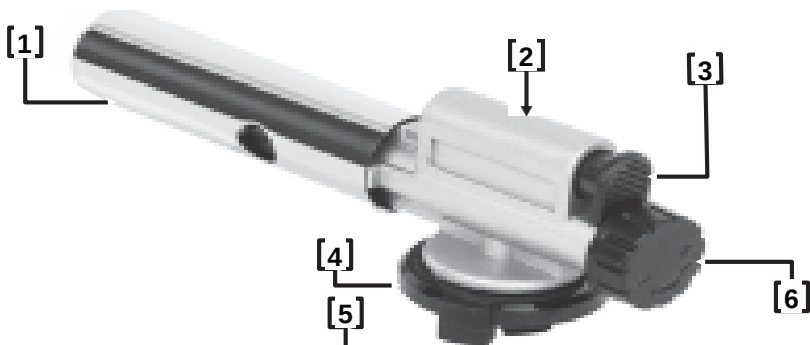
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FIGYELMEZTETÉS

Figyelmet igénylő tevékenységek

1. Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
2. Használaton kívül csatlakoztassa le a gázpatront. SOHA ne tárolja az égőt csatlakoztatott gázkazettával.
3. SOHA ne próbálja megjavítani a sérült égőt.
4. SOHA ne kísérelje meg az égő kialakításának módosítását ÉS ne használjon nem megfelelő tüzelőanyagot.
5. Ne irányítsa az égőt az arca, más emberek vagy gyúlékony tárgyak felé. SOHA ne próbálja meg az égőt öngyújtóként használni.
6. NE tárolja az égőt közvetlen napfényben vagy olyan helyen, ahol a hőmérséklet meghaladhatja a 40°C (104°F) értéket.
7. Tartsa tisztán és rendben a munkaterületet, és gondoskodjon megfelelő szellőzésről és világításról.
8. NE engedje, hogy képzetlen személyek vagy gyermekek kezeljék az égőt.
9. A termék konyhai égőként is használható.
10. Használat után forgassa el a vezérlőgombot az óramutató járásával megegyező irányba a gyújtózár beállításához.
11. Mindig viseljen védőruházatot, amikor forró felületeket és ételeket kezel.
12. NE érintse meg az égőfejet használat közben vagy közvetlenül használat után. Hagyja az égőt érett módon kihűlni, mielőtt elmozdítaná vagy dobozba tenné.
13. NE használja az égőt, ha valamelyik alkatrésze sérült vagy hiányzik, mert ez meghibásodást és/vagy sérülést okozhat.

KÉSZÜLÉK ÁTÁBLÁZÁS



- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Égőcső | 4. Szelep adapter |
| 2. Égőtest | 5. Rögzítő fül |
| 3. Piezo gyújtógomb | 6. Lángszabályzó gomb |



ATTENZIONE: leggere le istruzioni prima di utilizzare il bruciatore. Utilizzare questo prodotto correttamente e con cautela per gli scopi per cui è stato concepito. La mancata osservanza delle linee guida può causare danni e/o lesioni e invalidare la garanzia. Conservare il presente manuale in un luogo sicuro per poterlo utilizzare in futuro.

ISTRUZIONI PER L'USO

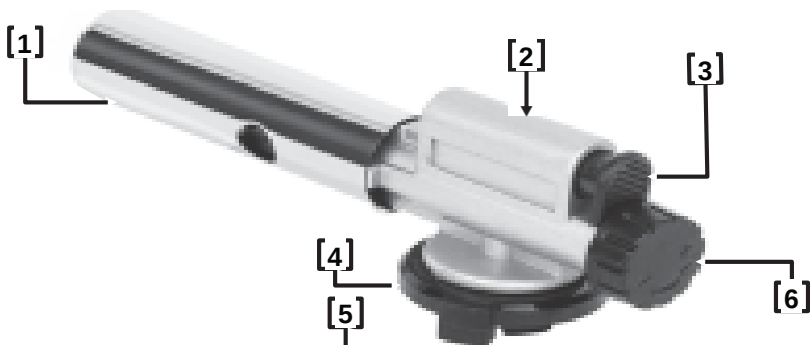


ATTENZIONE

Attività che richiedono attenzione

1. Leggere le istruzioni prima dell'uso.
2. Scollegare la bombola del gas quando non è in uso. NON riporre MAI il bruciatore con la bombola del gas collegata.
3. NON tentare MAI di riparare un bruciatore danneggiato.
4. NON tentare MAI di modificare il design del bruciatore o di utilizzare un combustibile inappropriato.
5. Non puntare il bruciatore verso il proprio viso, altre persone o oggetti infiammabili. Non tentare mai di usare la fiamma ossidrica come accendino.
6. NON conservare la torcia alla luce diretta del sole o in luoghi in cui la temperatura potrebbe superare i 40 °C (104 °F).
7. Mantenere il posto di lavoro pulito e ordinato e garantire ventilazione e illuminazione adeguate.
8. NON consentire a persone non addestrate o bambini di utilizzare il bruciatore.
9. Il prodotto può essere utilizzato come fornello da cucina.
10. Dopo l'uso, ruotare la manopola di regolazione in senso orario per impostare il blocchetto di accensione.
11. Indossare sempre indumenti protettivi quando si maneggiano superfici e alimenti caldi.
12. NON toccare la testa della torcia durante o immediatamente dopo l'uso. Lasciare raffreddare completamente il bruciatore prima di spostarlo o riporlo nella sua scatola.
13. NON UTILIZZARE la torcia se una qualsiasi delle sue parti è danneggiata o mancante poiché ciò potrebbe causare guasti e/o lesioni personali.

SCHEMA DEL DISPOSITIVO



- | | |
|--|---|
| 1. Tubo del bruciatore | 4. Adattatore valvola |
| 2. Corpo del bruciatore | 5. Occhiello di bloccaggio |
| 3. Pulsante di accensione piezoelettrica | 6. Manopola di regolazione della fiamma |



ISPĖJIMAS: prieš naudodami degiklį perskaitykite instrukcijas. Šį gaminį naudokite tinkamai ir atsargiai tiems tikslams, kuriems jis skirtas. Jei nesilaikysite nurodymų, galite būti sugadinti ir (arba) susižaloti, be to, jūsų garantija negalios. Laikykite šį vadovą saugioje vietoje, kad galėtumėte naudoti ateityje.

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

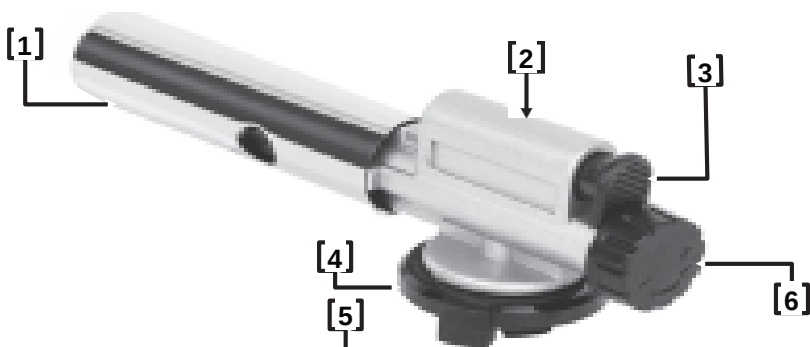


ISPĖJIMAS

Dėmesio reikalaujanti veikla

1. Prieš naudodami perskaitykite instrukcijas.
2. Atjunkite dujų balionėlį, kai jo nenaudojate. NIEKADA nelaikykite degiklio su prijungtu dujų balionėliu.
3. NIEKADA nebandykite taisyti sugadinto degiklio.
4. NIEKADA nemėginkite keisti degiklio konstrukcijos ir nenaudokite netinkamo kuro.
5. Nenukreipkite degiklio į veidą, kitus žmones ar degius daiktus. Niekada nebandykite naudoti pūtiklio kaip žiebtuvėlio.
6. NELAIKYKITE degiklio tiesioginiuose saulės spinduliuose arba bet kurioje vietoje, kur temperatūra gali viršyti 104°F (40°C).
7. Laikykite savo darbo vietą švarią ir tvarkingą, pasirūpinkite tinkama ventiliacija ir apšvietimu.
8. NEGALIMA naudoti degiklio neapmokytiems asmenims ar vaikams.
9. Gaminys gali būti naudojamas kaip virtuvės degiklis.
10. Po naudojimo pasukite reguliavimo rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę, kad nustatytumėte uždegimo užraktą.
11. Dirbdami su karštais paviršiais ir maistu, visada dėvėkite apsauginius drabužius.
12. Nelieskite degiklio galvutės naudojimo metu arba iškart po jo. Prieš perkeldami arba įdėdami į dėžę, leiskite degikliui visiškai atvėsti.
13. NENAUDOKITE degiklio, jei kuri nors dalis yra pažeista arba jos nėra, nes tai gali sukelti gedimą ir (arba) susižaloti.

PRIETAISO SCHEMA



- | | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| 1. Degiklio vamzdis | 4. Vožtuvo adapteris |
| 2. Degiklio korpusas | 5. Užrakinimo kilpa |
| 3. Pjezo uždegimo mygtukas | 6. Liepsnos reguliavimo rankenėlė |



BRĪDINĀJUMS: Pirms degļa lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju. Lietojiet šo izstrādājumu pareizi un uzmanīgi atbilstoši paredzētajam mērķim. Norādījumu neievērošana var izraisīt bojājumus un/vai traumas, kā arī anulēt garantiju. Lūdzu, saglabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā, lai turpmāk varētu ar to iepazīties.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

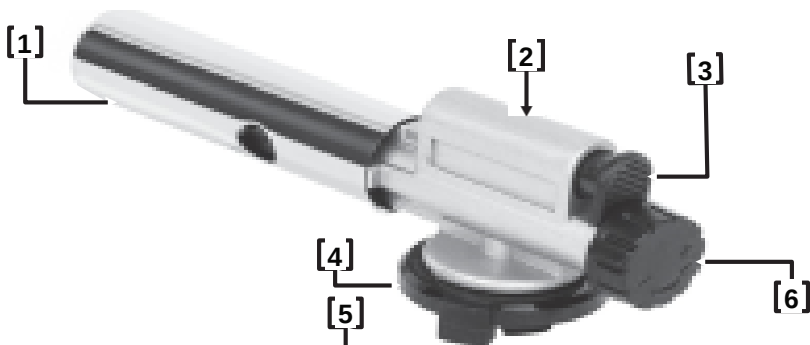


BRĪDINĀJUMS

Darbības, kam jāpievērš uzmanība

1. Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju.
2. Atvienojiet gāzes kasetni, ja to nelietojat. Nekad neglabājiet degli ar pieslēgtu gāzes kasetni.
3. NEKAD nemēģiniet labot bojātu degli.
4. NEKAD nemēģiniet mainīt degļa konstrukciju UN izmantot nepiemērotu degvielu.
5. Nenovirziet degli uz seju, citiem cilvēkiem vai uzliesmojošiem priekšmetiem. NEKAD nemēģiniet izmantot degli kā šķiltavu.
6. NEglabājiet degli tiešos saules staros vai jebkurā vietā, kur temperatūra var pārsniegt 40°C (104°F).
7. Darba vietu uzturiet tīru un sakoptu, kā arī nodrošiniet atbilstošu ventilāciju un apgaismojumu.
8. Neļaujiet ar degli strādāt neapmācītām personām vai bērniem.
9. izstrādājumu var izmantot kā virtuves degli.
10. Pēc lietošanas pagrieziet vadības pogu pulksteņrādītāja virzienā, lai iestatītu aizdedzes bloķēšanu.
11. Strādājot ar karstām virsmām un ēdienu, vienmēr valkājiet aizsargapģērbu.
12. Lietošanas laikā vai uzreiz pēc tās nepieskarieties degļa galviņai. Pirms degļa pārvietošanas vai ievietošanas kastē ļaujiet tam nobriedušā veidā atdzist.
13. NEIZMANTO izmantot degli, ja kāda detaļa ir bojāta vai tās trūkst, jo tas var izraisīt kļūmi un/vai traumas.

IERĪCES DIAGRAMMA



- | | |
|-------------------------|-----------------------------|
| 1. Degļa caurule | 4. Vārstu adapteris |
| 2. Degļa korpus | 5. Bloķēšanas uzga |
| 3. Pjezo aizdedzes poga | 6. Liesmas regulēšanas poga |



WAARSCHUWING: Lees de instructies voordat u de brander gebruikt. Gebruik dit product op de juiste manier en met de nodige voorzichtigheid voor de doeleinden waarvoor het bedoeld is. Als u de richtlijnen niet opvolgt, kan dit leiden tot schade en/of letsel en vervalt uw garantie. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

GEBRUIKSAANWIJZING

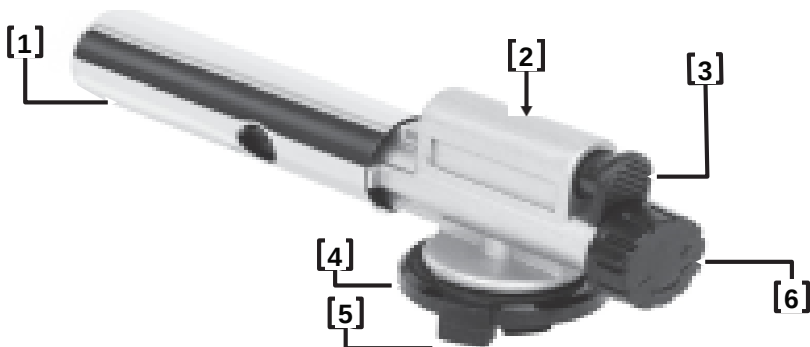


WAARSCHUWING

Activiteiten die aandacht vereisen

1. Lees de instructies voor gebruik.
2. Koppel de gasfles los wanneer u deze niet gebruikt. Berg de brander **NOOIT** op met de gasfles aangesloten.
3. Probeer **NOOIT** een beschadigde brander te repareren.
4. Probeer **NOOIT** het ontwerp van de brander te wijzigen of ongeschikte brandstof te gebruiken.
5. Richt de brander niet op uw gezicht, andere mensen of brandbare voorwerpen. Probeer nooit een brander als aansteker te gebruiken.
6. Bewaar de toorts **NIET** in direct zonlicht of op een locatie waar de temperatuur hoger kan zijn dan 40 °C (104 °F).
7. Houd uw werkplek schoon en opgeruimd en zorg voor voldoende ventilatie en verlichting.
8. Laat de brander **NIET** bedienen door ongeschoolde personen of kinderen.
9. Het product kan gebruikt worden als keukenbrander.
10. Draai na gebruik de instelknop met de klok mee om het contactslot in te stellen.
11. Draag altijd beschermende kleding bij het hanteren van hete oppervlakken en voedsel.
12. Raak de toortskop **NIET** aan tijdens of direct na gebruik. Laat de brander volledig afkoelen voordat u hem verplaatst of in de doos legt.
13. **GEBRUIK** de toorts **NIET** als er onderdelen beschadigd zijn of ontbreken. Dit kan leiden tot storingen en/of persoonlijk letsel.

APPARAATDIAGRAM



- | | |
|-------------------------|----------------------|
| 1. Branderpijp | 4. Ventieladapter |
| 2. Branderlichaam | 5. Vergrendelingsnok |
| 3. Piëzo-aanstekkerknop | 6. Vlamregelknop |



AVISO: Leia as instruções antes de utilizar o queimador. Utilize este produto corretamente e com precaução para o fim a que se destina. O não cumprimento das diretrizes pode causar danos e/ou ferimentos pessoais e anulará a garantia. Guarde as instruções num local seguro para uso futuro.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

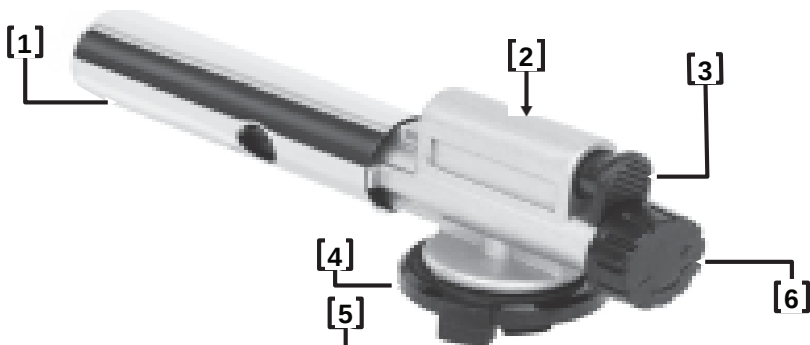


AVISO

Atividades que requerem atenção

1. Leia as instruções antes de utilizar.
2. Desligue o cartucho de gás quando não estiver a ser utilizado. **NUNCA** guarde o queimador com o cartucho de gás ligado.
3. **NUNCA** tente reparar um queimador danificado.
4. **NUNCA** tente modificar o design do queimador e não utilize combustível inadequado.
5. Não aponte a tocha para o seu rosto, outras pessoas ou objetos inflamáveis. Nunca tente utilizar o queimador como isqueiro.
6. **NÃO** guarde o queimador sob luz solar direta ou em qualquer local onde a temperatura possa exceder os 40°C (104°F).
7. Mantenha o local de trabalho limpo e arrumado e providencie ventilação e iluminação adequadas.
8. **NÃO** permita que pessoas não treinadas ou crianças operem o queimador.
9. O produto pode ser utilizado como fogão de cozinha.
10. Após a utilização, rode o botão de regulação no sentido dos ponteiros do relógio para definir o bloqueio de ignição.
11. Use sempre vestuário de proteção ao manusear superfícies quentes e alimentos.
12. **NÃO** toque no queimador durante ou imediatamente após a utilização. Espere até que o queimador arrefeça completamente antes de o mover ou colocar numa caixa.
13. **NÃO UTILIZE** o queimador se alguma peça estiver danificada ou em falta, pois pode causar avarias e/ou ferimentos pessoais.

DIAGRAMA DO DISPOSITIVO



- | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Tubo de queimador | 4. Adaptador de válvula |
| 2. Corpo do queimador | 5. Pega de travamento |
| 3. Botão de ignição piezoelétrica | 6. Botão de ajuste da chama |



AVERTISMENT: Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de a utiliza arzătorul. Utilizați acest produs în mod corespunzător și cu prudență în scopurile pentru care este destinat. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la daune și/sau vătămări și va anula garanția. Vă rugăm să păstrați acest manual într-un loc sigur pentru utilizare ulterioară.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

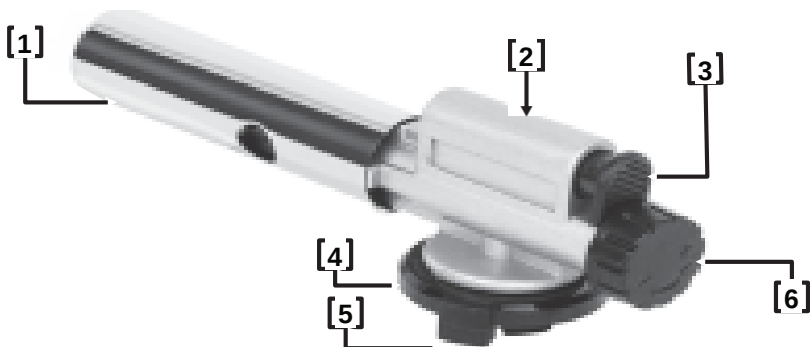


AVERTISMENT

Activități care necesită atenție

1. Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
2. Deconectați recipientul de gaz atunci când nu este utilizat. **NU** depozitați **NICIODATĂ** arzătorul cu canistra de gaz conectată.
3. **NU** încercați **NICIODATĂ** să reparați un arzător deteriorat.
4. **NU** încercați **NICIODATĂ** să modificați designul arzătorului sau să utilizați combustibil neadecvat.
5. Nu îndreptați arzătorul către fața dumneavoastră, alte persoane sau obiecte inflamabile. Nu încercați niciodată să utilizați o pistoletă ca brichetă.
6. **NU** depozitați lanterna în lumina directă a soarelui sau în orice loc unde temperaturile pot depăși 104°F (40°C).
7. Păstrați locul de muncă curat și ordonat și asigurați ventilație și iluminare adecvate.
8. **NU** permiteți persoanelor neinstruite sau copiilor să opereze arzătorul.
9. Produsul poate fi folosit ca arzător de bucatărie.
10. După utilizare, rotiți butonul de reglare în sensul acelor de ceasornic pentru a seta contactul.
11. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte de protecție atunci când manipulați suprafețe fierbinți și alimente.
12. **NU** atingeți capul pistolului în timpul sau imediat după utilizare. Lăsați arzătorul să se răcească complet înainte de a-l muta sau de a-l pune în cutie.
13. **NU UTILIZAȚI** lanterna dacă vreo piesă este deteriorată sau lipsește, deoarece aceasta poate cauza defecțiuni și/sau vătămare corporală.

DIAGRAMA DISPOZITIVULUI



- | | |
|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Conducta arzătorului | 4. Adaptor de supapă |
| 2. Corp arzător | 5. Uregă de blocare |
| 3. Buton de aprindere piezo | 6. Buton reglare flacără |



ВНИМАНИЕ: Перед использованием горелки внимательно прочтите инструкцию. Используйте этот продукт правильно и с осторожностью в целях, для которых он предназначен. Несоблюдение этих указаний может привести к повреждению и/или травме, а также аннулированию гарантии. Пожалуйста, сохраните данное руководство в надежном месте для дальнейшего использования.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

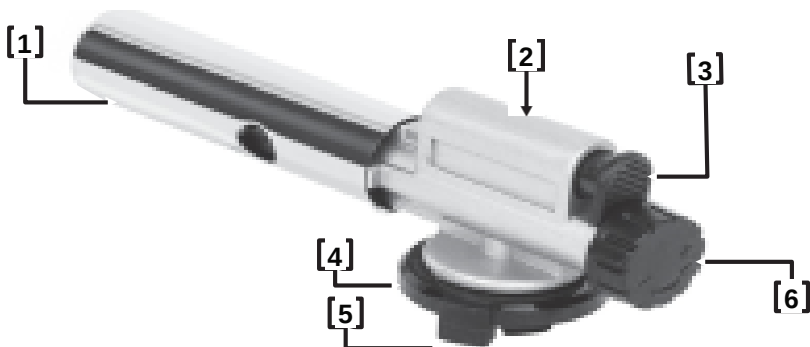


ВНИМАНИЕ !

Действия, требующие внимания

1. Прочитайте инструкцию перед использованием.
2. Отсоединяйте газовый баллон, если он не используется. НИКОГДА не храните горелку с подключенным газовым баллоном.
3. НИКОГДА не пытайтесь ремонтировать поврежденную горелку
4. НИКОГДА не пытайтесь изменить конструкцию горелки или использовать неподходящее топливо.
5. Не направляйте горелку на свое лицо, других людей или легковоспламеняющиеся предметы. Никогда не пытайтесь использовать горелку в качестве зажигалки.
6. НЕ храните горелку под прямыми солнечными лучами или в местах, где температура может превышать 104°F (40°C).
7. Поддерживайте чистоту и порядок на рабочем месте, обеспечьте достаточную вентиляцию и освещение.
8. НЕ позволяйте неподготовленным лицам или детям управлять горелкой.
9. Изделие можно использовать в качестве горелки для плиты.
10. После использования поверните ручку управления по часовой стрелке, чтобы установить замок зажигания.
11. Всегда надевайте защитную одежду при работе с горячими поверхностями и пищей.
12. НЕ прикасайтесь к головке горелки во время или сразу после использования. Подождите, пока горелка не остынет, прежде чем перемещать ее или класть в коробку.
13. НЕ используйте горелку, если какие-либо детали повреждены или отсутствуют, так как это может привести к поломке и/или травме.

СХЕМА УСТРОЙСТВА



- | | |
|------------------------|------------------------------|
| 1. Трубка горелки | 4. Адаптер клапана |
| 2. Корпус горелки | 5. Фиксирующая защелка |
| 3. Кнопка пьезоподжига | 6. Ручка регулировки пламени |



UPOZORNENIE: Pred použitím horáka si prečítajte pokyny. Tento výrobok používajte správne a opatrne na účely, na ktoré je určený. Nedodržanie pokynov môže mať za následok poškodenie a/alebo zranenie a stratí platnosť záruky. Uchovajte si tento návod na bezpečnom mieste pre budúce použitie.

NÁVOD NA POUŽITIE

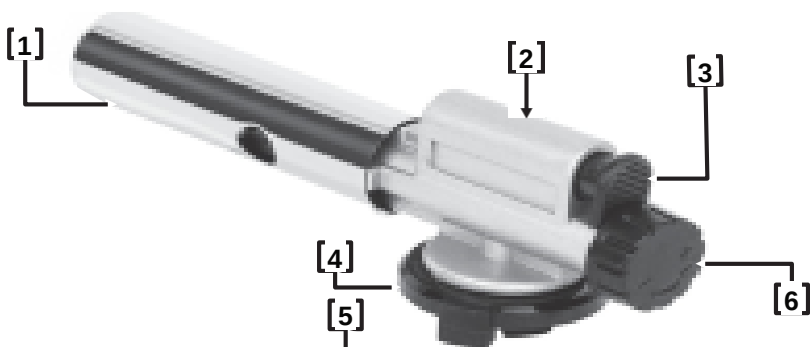


UPOZORNENIE

Činnosti vyžadujúce pozornosť

1. Pred použitím si prečítajte pokyny.
2. Keď plynovú kartušu nepoužívate, odpojte ju. NIKDY neskladujte horák s pripojenou plynovou kartušou.
3. NIKDY sa nepokúšajte opraviť poškodený horák.
4. NIKDY sa nepokúšajte upravovať konštrukciu horáka a nepoužívajte nevhodné palivo.
5. Nemieťte baterkou na svoju tvár, iných ľudí alebo horľavé predmety. Nikdy sa nepokúšajte použiť horák ako zapaľovač.
6. Neskladujte horák na priamom slnečnom svetle alebo na miestach, kde môže teplota presiahnuť 40 °C.
7. Udržujte pracovisko čisté a upratané a zabezpečte primerané vetranie a osvetlenie.
8. NEDOVOL'TE, aby horák obsluhovali nezaškolené osoby alebo deti.
9. Výrobok je možné použiť ako kuchynský horák.
10. Po použití otočte nastavovací gombík v smere hodinových ručičiek, aby ste nastavili zámok zapaľovania.
11. Pri manipulácii s horúcimi povrchmi a potravinami vždy noste ochranný odev.
12. NEDOTÝKAJTE sa hlavy horáka počas alebo bezprostredne po použití. Pred premiestnením alebo uložením horáka do krabice počkajte, kým horák úplne nevychladne.
13. NEPOUŽÍVAJTE horák, ak sú niektoré časti poškodené alebo chýbajú, pretože to môže spôsobiť poruchu a/alebo zranenie osôb.

SCHÉMA ZARIADENIA



- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Potrubie horáka | 4. Ventilový adaptér |
| 2. Telo horáka | 5. Uzamykací výstupok |
| 3. Tlačidlo piezo zapaľovania | 6. Ovládacie koliesko plameňa |



УВАГА: перед використанням пальника прочитайте інструкцію. Використовуйте цей продукт належним чином і з обережністю для цілей, для яких він призначений. Недотримання вказівок може призвести до пошкодження та/або травм і призведе до втрати гарантії. Зберігайте цей посібник у безпечному місці для подальшого використання.

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

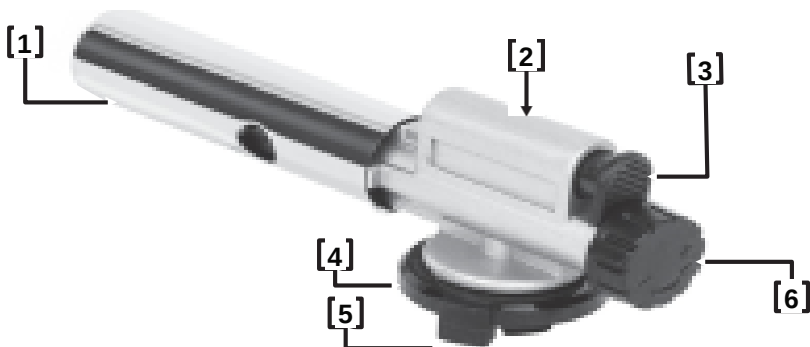


УВАГА

Діяльність, що вимагає уваги

1. Перед використанням
2. Від'єднайте газовий балон, коли він не використовується. **НІКОЛИ** не зберігайте пальник з підключеним газовим балончиком.
3. **НІКОЛИ** не намагайтеся відремонтувати пошкоджений пальник
4. **НІКОЛИ** не намагайтеся змінити конструкцію пальника і не використовуйте невідповідне паливо.
5. Не спрямовуйте пальник на своє обличчя, інших людей або легкозаймисті предмети. Ніколи не намагайтеся використовувати пальник як запальничку.
6. **НЕ** зберігайте пальник під прямими сонячними променями або в будь-якому місці, де температура може перевищувати 104°F (40°C).
7. Тримайте своє робоче місце в чистоті та порядку, забезпечте належну вентиляцію та освітлення.
8. **НЕ** дозволяйте ненавченим особам або дітям працювати з пальником.
9. Виріб можна використовувати як пальник для плити.
10. Після використання поверніть ручку регулювання за годинниковою стрілкою, щоб встановити замок запалювання.
11. Завжди надягайте захисний одяг під час роботи з гарячими поверхнями та їжею.
12. **НЕ** торкайтеся головки пальника під час або напіву після використання. Дайте пальнику повністю охолонути, перш ніж переміщати його або класти в коробку.
13. **НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ** пальник, якщо будь-які частини пошкоджені або відсутні, оскільки це може призвести до пошкодження та/або травм.

СХЕМА ПРИСТРОЮ



- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. Труба | 4. Перехідник клапана |
| 2. Корпус пальника | 5. Блокувальний виступ |
| 3. Кнопка п'єзопідпалу | 6. Регулятор полум'я |